

Articulus 5
Passus sub Pontio Pilato,
crucifixus, mortuus et sepultus.

910. – Sicut necessarium est Christiano quod credat incarnationem Filii Dei, ita necessarium est quod credat passionem eius et mortem: quia, sicut dicit Gregorius¹, „nihil nobis nasci profuit, nisi redimi profuisset“. Hoc autem, scilicet quod Christus pro nobis est mortuus, ita est arduum quod vix potest intellectus noster capere; immo nullo modo cadit in intellectu nostro. Et hoc est quod dicit Apostolus, *Act.* XIII,41: „Opus operor ego in diebus vestris, opus quod non credetis, si quis enarraverit vobis“; et *Habac.* I,5: „Opus factum est in diebus vestris quod nemo credit cum narrabitur“. Tanta est enim gratia Dei et amor ad nos, quod plus ipse fecit nobis quam possumus intelligere.

911. – Non tamen debemus credere quod Christus ita sustinuerit mortem quod deitas mortua sit; sed quod humana natura in ipso mortua sit. Non enim mortuus est secundum quod Deus erat, sed secundum quod homo: et hoc patet per tria exempla.

Unum est in nobis. Constat enim quod cum homo moritur, in separatione animae a corpore non moritur anima, sed ipsum corpus, seu caro. Sic et in morte Christi non est mortua divinitas, sed natura humana.

912. – Sed si Iudaei non occiderunt divinitatem, videtur quod non magis peccaverunt quam si occidissent unum alium hominem.

Ad hoc est dicendum, quod dato quod rex esset indutus una veste, si quis inquinaret vestem illam, tantum reatum incurreret ac si ipsum regem inquinasset. Ideo Iudaei licet non possent Deum interficere, tamen humanam naturam a Christo assumptam occidentes, sunt tantum puniti ac si ipsam divinitatem occidissent.

¹ Vgl. vielmehr Ambrosius von Mailand, *Expositio in Lucam* II 41 (CSEL 32.4,64,11f.): „Non prodesset nasci, nisi redimi profuisse“. - Vgl. v.a. das „Exsultet“ der Osternacht.

Artikel 5
Gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben.

910. – Wie es für den Christen notwendig ist, an die Menschwerdung des Sohnes Gottes zu glauben, so ist es auch notwendig, an sein Leiden und an seinen Tod zu glauben. Denn wie Gregor sagt, „hätte uns unsere Geburt nichts genützt, wenn er uns nicht losgekauft hätte“. Dies aber, daß Christus für uns gestorben ist, ist so schwer zugänglich, daß unser Verstand es kaum fassen kann; ja, es fällt in keiner Weise in unser Begreifen. Und das spricht der Apostel in der *Apostelgeschichte* (13,41) aus: „Ich wirke ein Werk in euren Tagen, ein Werk, das ihr nicht glaubt, wenn einer es euch erzählte.“ Und *Habakuk* sagt (1,5): „Ein Werk ist geschehen in euren Tagen, das niemand glaubt, wenn davon erzählt wird.“ So groß ist die Gnade Gottes und seine Liebe zu uns, daß Er mehr für uns tat, als wir begreifen können.

911. – Wir dürfen jedoch nicht glauben, Christus habe den Tod auf solche Weise erduldet, daß seine Gottheit gestorben sei; sondern die menschliche Natur ist in ihm gestorben. Denn er ist nicht als Gott, sondern als Mensch gestorben. Das wird durch drei Beispiele deutlich.

Das erste Beispiel betrifft uns selbst: Wenn der Mensch stirbt, dann stirbt bei der Trennung der Seele vom Leibe nicht die Seele, sondern der Leib oder das Fleisch. So ist auch beim Tode Christi nicht die Gottheit gestorben, sondern die menschliche Natur.

912. – Aber wenn die Juden nicht die Gottheit getötet haben, dann scheint es, daß sie nicht schlimmer gesündigt haben, als wenn sie irgendeinen anderen Menschen getötet hätten.

Darauf ist zu erwidern: Angenommen, da ist ein König mit seinem Königsgewand bekleidet, und jemand besudelt dieses Gewand: er würde sich genau so schuldig machen, als wenn er den König selbst besudelt hätte. Die Juden, die zwar Gott nicht töten konnten, aber die von Christus angenommene menschliche Natur töteten, sind genau so bestraft worden, als wenn sie die Gottheit selbst getötet hätten.

Item, sicut dictum est superius, Filius Dei est Verbum Dei, et Verbum Dei incarnatum est sicut verbum regis scriptum in charta. Si igitur aliquis dilaniaret chartam regis, pro tanto habetur ac si dilaniaret verbum regis. Et ideo tanto habetur peccatum Iudaeorum ac si occidissent Verbum Dei.

913. – Sed quae necessitas ut Verbum Dei pateretur pro nobis? Magna: et potest colligi duplex necessitas. Una est ad remedium contra peccata, alia est ad exemplum quantum ad agenda.

A) Ad remedium quidem, quia contra omnia mala quae incurrimus per peccatum, invenimus remedium per passionem Christi. Incurrimus autem quinque mala.

914. – Primo maculam: homo enim cum peccat, deturpat animam suam: quia sicut virtus animae est pulchritudo eius, ita peccatum est macula eius. *Bar.* III,10: “Quid est, Israel, quod in terra inimicorum es (...) coinquinatus es cum mortuis?” Sed hoc removet passio Christi: nam Christus sua passione fecit balneum in sanguine suo, quo peccatores lavaret. *Apoc.* I,5: “Lavavit nos a peccatis nostris in sanguine suo”. Lavatur autem anima sanguine Christi in Baptismo, quia ex Christi sanguine virtutem habet regenerativam. Et ideo cum aliquis se inquinat per peccatum, facit Christo iniuriam, et magis peccat quam ante. *Hebr.* X,28-29: “Irritam quis faciens legem Moysi, sine ulla miseratione duobus vel tribus testibus moritur; quanto magis putatis deteriora mereri supplicia qui Filium Dei conculcaverit, et sanguinem testamenti pollutum duxerit?”

915. – Secundo incurrimus offensam Dei. Nam sicut carnalis diligit carnalem pulchritudinem, ita Deus spiritualem, quae est pulchritudo animae. Quando ergo anima per peccatum inquinatur, Deus offenditur, et odio habet peccatorem. *Sap.* XIV,9: “Odio sunt Deo impius et impietas eius”.

Ferner ist, wie oben gesagt wurde, der Sohn Gottes das Wort Gottes, und das Wort ist Fleisch geworden, wie das Wort des Königs auf eine Urkunde geschrieben ist. Wenn nun jemand die Urkunde des Königs zerrisse, so würde das für dasselbe gelten, als wenn er das Wort des Königs zerrissen hätte. Deshalb gilt die Sünde der Juden für dasselbe, als wenn sie Gottes Wort getötet hätten.

913. – Aber welche Notwendigkeit bestand denn, daß das Wort Gottes für uns litt? Eine große! Man kann eine doppelte Notwendigkeit nennen: Sein Leiden war Arznei gegen die Sünde und ein Beispiel für unser Tun.

A) Arznei für die Sünden, denn wir finden gegen alles Böse, das wir durch die Sünde begehen, ein Heilmittel im Leiden Christi. Wir kennen aber ein fünffaches Übel:

914. – Das erste Übel besteht in einem Schandmal. Wenn der Mensch sündigt, schändet er seine Seele; denn wie die Tugend der Seele zugleich ihre Schönheit ist, so die Sünde ihr Schandmal. „Israel, was weilst du im Lande deiner Feinde, wie kommt es, daß du in den Schmutz gelegt bist mit den Toten?“ (*Bar* 3,10). Dieses Übel wird durch das Leiden Christi aufgehoben: Denn Christus bereitete durch sein Leiden aus seinem Blut ein Bad, um darin die Sünder reinzuwaschen. „Er wusch uns rein von unseren Sünden in seinem Blute“ (*Offb* 1,5). Die Seele wird aber durch das Blut Christi in der Taufe reingewaschen. Denn die Taufe hat ihre Wiedergeburtskraft aus dem Blute Christi. Wenn also einer sich durch die Sünde schändet, so tut er Christus Unrecht und sündigt schwerer als vor der Taufe. „Wenn jemand das Gesetz des Moses übertritt, wird er auf die Aussage von zwei oder drei Zeugen ohne Erbarmen mit dem Tode bestraft. Wieviel schwerere Strafe wird dann wohl der verdienen, der den Sohn Gottes mit Füßen tritt und das Blut des Bundes für gemein erachtet?“ (*Hebr* 10,28).

915. – Das zweite Übel besteht in der Beleidigung Gottes. Wie der fleischliche Mensch die fleischliche Schönheit liebt, so Gott die geistige, das heißt die Schönheit der Seele. Wenn also die Seele sich durch die Sünde beschmutzt, dann beleidigt sie Gott und zieht sich seinen Haß zu. „Der Gottlose und seine Gottlosigkeit sind Gott verhaßt“ (*Weish* 14,9).

Sed Christi passio hoc removet, qui Deo Patri satisfacit pro peccato, pro quo ipse homo satisfacere non poterat; cuius caritas fuit maior et obedientia quam peccatum primi hominis et praevaricatio. *Rom. V,10*: „Cum inimici essemus (Deo), reconciliati sumus Deo per mortem filii eius“.

916. – Tertio incurrimus infirmitatem. Nam homo semel peccando credit postmodum a peccato posse continere; sed totum contrarium accidit: quia per primum peccatum debilitatur, et fit pronior ad peccandum; et peccatum magis dominatur homini, et homo, quantum de se est, ponit se in tali statu ut non surgat, sicut qui in puteum se proiicit, nisi ex divina virtute. Unde postquam homo peccavit, natura nostra fuit debilitata et corrupta; et tunc homo fuit pronior ad peccandum. Sed Christus hanc infirmitatem et debilitatem diminuit, licet non totam deleverit; tamen ita est homo ex Christi passione confortatus, et peccatum debilitatum, quod non tantum dominatur ei; et potest homo conari adiutus gratia Dei, quae confertur in sacramentis, quae ex Christi passione efficaciam habent, ita quod potest resilire a peccatis. Apostolus, *Rom. VI,6*: „Vetus homo noster simul crucifixus est, ut destruat corpus peccati“. Nam ante passionem Christi pauci inventi sunt sine peccato mortali viventes; sed post sine peccato mortali multi vixerunt et vivunt.

917. – Quarto incurrimus reatum poenae. Hoc enim exigit iustitia Dei, ut quicumque peccat, puniatur. Poena autem pensatur ex culpa. Unde cum culpa peccati mortalis sit infinita, utpote contra bonum infinitum, scilicet Deum, cuius praecepta peccator contemnit; poena debita peccato mortali est infinita. Sed Christus per suam passionem abstulit nobis poenam hanc, et sustinuit ipse. I *Petr. II,24*: „Peccata nostra (idest poenam peccati) ipse pertulit in corpore suo“. Nam passio Christi fuit tantae virtutis quod sufficit ad expiandum omnia peccata totius mundi, etiam si essent centum millia. Et inde est quod baptizati ab omnibus peccatis laxantur. Inde est etiam quod sacerdos peccata dimittit.

Durch das Leiden Christi wird dies zunichte. Er tat Gott dem Vater für die Sünde genug, wofür der Mensch selbst keine Genugtuung leisten konnte, und seine Liebe und sein Gehorsam waren größer als die Sünde des ersten Menschen und seine Gesetzesübertretungen: „Als wir Gott feind waren, sind wir mit Gott durch den Tod seines Sohnes versöhnt worden“ (*Röm 5,10*).

916. – Das dritte Übel besteht in der Schwachheit. Wenn der Mensch einmal sündigt, so mag er wohl glauben, er könnte sich nachher von der Sünde fernhalten. Aber genau das Gegenteil tritt ein: Er wird durch die erste Sünde geschwächt und neigt um so mehr zur Sünde, die ihn mehr und mehr beherrscht. Der Mensch bringt sich aus eigenem Vermögen dahin, daß er von sich aus sich nicht mehr erheben kann, es sei denn aus göttlicher Kraft; so gleicht er einem, der sich in einen Brunnen gestürzt hat. Nachdem der Mensch gesündigt hatte, wurde unsere Natur hinfällig und versehrt. Und seitdem neigt der Mensch mehr zur Sünde, Christus aber hat diese Schwäche und Hinfalligkeit gemindert. Obgleich er sie nicht ganz beseitigt hat, ist der Mensch durch das Leiden Christi doch so gestärkt, die Sünde so geschwächt worden, daß sie nicht mehr so sehr über ihn Herr wird. Der Mensch kann mit Hilfe der Gnade Gottes, die in den Sakramenten verliehen wird – die Sakramente haben ihre Wirkkraft aus dem Leiden Christi –, erfolgreich versuchen, von der Sünde wegzuspringen. Der Apostel sagt im *Römerbrief* (6,6): „Unser alter Mensch ist mitgekreuzigt worden, damit der sündige Leib vernichtet werde.“ Denn vor dem Leiden Christi gab es wenige, die ohne schwere Sünde lebten; aber nach dem Leiden Christi haben viele ohne schwere Sünde gelebt und tun es noch.

917. – Das vierte Übel ist der Zustand der Straffälligkeit. Die Gerechtigkeit Gottes verlangt, daß ein jeder Sünder bestraft wird. Die Strafe aber wird nach der Schuld zugewogen. Wenn also die Schuld der schweren Sünde unendlich ist, weil sie sich gegen das unendliche Gut, nämlich Gott selbst, richtet, dessen Gebote der Sünder verachtet, so ist auch die der Sünde angemessene Strafe unendlich. Christus nahm durch sein Leiden diese Strafe von uns und trug sie selbst. „Unsere Sünden (d.h. die Strafe für die Sünden) trug Er an seinem Leibe“ (*1 Petr 2,24*). Das Leiden Christi war von so großer Kraft, daß es hinreicht, alle Sünden der ganzen Welt zu sühnen, wären es auch hunderttausende. Deshalb werden die Getauften von aller Sünde rein gewaschen. Deshalb läßt der Priester die Sünde nach.

Inde est etiam quod quicumque magis passioni Christi se conformat, maiorem consequitur veniam, et plus meretur de gratia.

918. – Quinto incurrimus exilium regni. Nam qui offendunt reges, exulare coguntur a regno. Sic et homo propter peccatum expellitur de Paradiso. Inde est quod Adam statim post peccatum est eiectus de Paradiso, et clausa est ianua Paradisi. Sed Christus sua passione ianuam illam aperuit, et ad regnum exules revocavit.

Aperto enim latere Christi, aperta est ianua Paradisi; et fuso sanguine eius, deleta est macula, placatus est Deus, ablata est debilitas, expiata est poena, exules revocantur ad regnum. Et inde est quod statim latroni dicitur (*Luc. XXIII, 43*): „Hodie mecum eris in Paradiso“. Hoc non est dictum olim: non enim dictum fuit alicui, non Adae, non Abrahae, non David; sed hodie, scilicet quando aperta est ianua, latro veniam petit et invenit. *Hebr. X,19*: „Habentes (...) fiduciam in introitu sanctorum in sanguine Christi“.

Sic ergo patet utilitas ex parte remedii.

B) Sed non minor est utilitas quantum ad exemplum.

919. – Nam, sicut dicit beatus Augustinus, passio Christi sufficit ad informandum totaliter vitam nostram.¹ Quicumque enim vult perfecte vivere, nihil aliud faciat nisi quod contemnat quae Christus in cruce contempsit, et appetat quae Christus appetiit.

920. – Nullum enim exemplum virtutis abest a cruce. Si enim quaeras exemplum caritatis, „maiolem caritatem nemo habet ut animam suam ponat quis pro amicis suis“, *Ioan. XV,13*. Et hoc in cruce fecit Christus. Et ideo si pro nobis animam suam dedit, non debet nobis esse grave quaecumque mala sustinere pro ipso. *Psal. CXV,12*: „Quid retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi?“

¹ Kein wörtlicher Beleg. – Vgl. Augustinus, *Sermo 27,6* (CCL 41,364): „Deformitas Christi te format“.

Deshalb erlangt jeder, der sich mehr und mehr dem Leiden Christi gleichförmig macht, größeren Schuldnachlaß und reichere Gnade.

918. – Das fünfte Übel besteht in der Verbannung aus dem Reiche. Denn wer den König beleidigt, wird gezwungen, aus dem Königreiche fortzuziehen. So wurde auch der Mensch wegen der Sünde aus dem Paradies getrieben: Adam wurde nach der Sünde aus dem Paradies hinausgeworfen, und das Tor des Paradieses ist geschlossen worden. Aber Christus hat durch sein Leiden dieses Tor geöffnet und die Verbannten ins Reich zurückgerufen.

Als die Seite Christi geöffnet wurde, da tat sich auch das Tor des Paradieses auf. Und als sein Blut vergossen wurde, da wurde das Schandmal gelöscht, Gott wurde versöhnt, die Hinfälligkeit weggenommen, die Strafe ausgelöscht, die Verbannten wurden ins Reich zurückgerufen. Und so wird dem Schächer auf der Stelle gesagt: „Heute wirst du bei mir im Paradies sein“ (*Lk 23,43*). Früher ist solches nicht gesagt worden. Keinem wurde es gesagt, nicht Adam, nicht Abraham, nicht David, sondern heute, da das Tor sich auftut, erbittet und findet der Schächer Verzeihung. „Vertrauen habend (...) auf den Einzug in das Allerheiligste durch das Blut Christi“ (*Hebr 10,19*).

So wird deutlich, welchen Nutzen das Leiden Christi als Heilmittel hat.

B) Aber nicht geringer ist sein Nutzen als Vorbild.

919. – Wie der heilige Augustinus sagt, reicht das Leiden Christi hin, um unser Leben vollständig zu durchformen. Wer immer vollkommen leben will, soll nichts anderes tun, als geringschätzen, was Christus am Kreuz geringschätzte, und begehren, was Christus begehrte.

920. – Denn kein Vorbild irgendeiner Tugend ist dem Kreuze fern. Wenn du das Vorbild der Liebe suchst: „Eine größere Liebe hat niemand, als wer sein Leben für seine Freunde dahingibt“ (*Joh 15,13*). Das hat Christus am Kreuze getan. Wenn er sein Leben für uns hingab, dann darf es also uns nicht schwer ankommen, Übles – ganz gleich welches – für ihn zu erdulden. „Was soll ich dem Herrn zurückgeben für alles, was er mir gab?“ (*Ps 116 [115],12*).

921. – Si quaeris exemplum patientiae, excellentissima in cruce invenitur. Patientia enim ex duobus magna ostenditur: aut cum quis magna patienter suffert, aut cum ea suffert quae vitare posset, et non vitat. Christus autem magna in cruce pertulit. *Thren.* I,12: “O vos omnes qui transitis per viam, attendite, et videte si est dolor sicut dolor meus”; et patienter, quia, “cum pateretur, non comminabatur”, *1 Petr.* II,23; et *Isai.* LIII,7: “Sicut ovis ad occisionem ducetur, et quasi agnus coram tondente se obmutescet”.

Item vitare potuit, et non vitavit. *Matth.* XXVI,53: “An putas quia non possum rogare Patrem meum, et exhibebit mihi modo plusquam duodecim legiones angelorum?”

Magna est ergo Christi patientia in cruce. *Hebr.* XII,1-2: “Per patientiam curramus ad propositum nobis certamen, aspicientes in auctorem fidei et consummatorem Iesum, qui, proposito sibi gaudio sustinuit crucem confusione contempta”.

922. – Si quaeris exemplum humilitatis, respice crucifixum: nam Deus iudicari voluit sub Pontio Pilato, et mori. *Iob* XXXVI,17: “Causa tua quasi impii iudicata est”. Vere impii: quia, “morte turpissima condemnemus eum”, *Sap.* II,20. Dominus pro servo, et vita angelorum pro homine mori voluit. *Phil.* II,8: “Factus est obediens usque ad mortem”.

923. – Si quaeris exemplum obedientiae, sequere eum qui factus est obediens Patri usque ad mortem. *Rom.* V,19: “Sicut per inobedientiam unius hominis peccatores constituti sunt multi: ita per unius obedientiam, iusti constituentur multi”.

924. – Si quaeris exemplum contemnendi terrena, sequere eum qui est Rex regum et Dominus dominantium, in quo sunt thesauri sapientiae; in cruce tamen nudatum, illusum, consputum, caesum, spinis coronatum, et felle et aceto potatum, et mortuum. Igitur non afficiaris ad vestes, et ad divitias: quia “diviserunt sibi vestimenta mea”, *Psal.* XXI,19; non ad honores, quia ego ludibria et verbera expertus sum;

921. – Wenn du ein Beispiel der Geduld suchst, die höchste Geduld findest du am Kreuze. Zwei Dinge erweisen die Größe der Geduld: daß einer großes Leid in Geduld erträgt oder daß er auf sich nimmt, was er umgehen könnte, aber nicht umgeht. Christus aber hat Großes am Kreuze auf sich genommen. „Ihr alle, die ihr am Wege vorübergeht, achtet auf und seht, ob es einen Schmerz gibt wie meinen“ (*Klg* 1,12). Und zwar hat er es in Geduld auf sich genommen, denn „als er litt, drohte er nicht“ (*1 Petr* 2,23). Und *Jesaja* sagt (53,7): „Wie ein Schaf wird er zur Schlachtbank geführt werden, und er wird verstummen wie ein Lamm vor dem, der es schert.“

Er konnte sein Leiden umgehen, aber er umging es nicht. „Glaubst du, der Vater würde mir jetzt nicht mehr als zwölf Legionen Engel geben, wenn ich ihn darum bäte?“ (*Mt* 26,53).

Groß ist also Christi Geduld am Kreuze. „Mit Ausdauer wollen wir laufen in dem Kampf, der uns obliegt, indem wir auf Jesus schauen, den Stifter und Vollender des Glaubens, der das Kreuz auf sich nahm, auf die Freude schaute und die Schande verachtete“ (*Hebr* 12,1).

922. – Wenn du ein Beispiel der Demut suchst, schau auf den Gekreuzigten. Denn Gott selbst hat unter Pontius Pilatus gerichtet werden und sterben wollen. „Deine Sache ist wie die eines Gottlosen vor Gericht entschieden worden“ (*Ijob* 36,17). In der Tat wie die eines Gottlosen, denn „zum schimpflichen Tode wollen wir ihn verurteilen“ (*Weish* 2,20). Der Herr wollte für den Knecht, das Leben der Engel wollte für den Menschen sterben. „Er ist gehorsam geworden bis zum Tode“ (*Phil* 2,8).

923. – Wenn du ein Beispiel des Gehorsams suchst, folge dem, der dem Vater bis zum Tode gehorsam geworden ist. „Wie durch den Ungehorsam eines einzigen Menschen die vielen zu Sündern geworden sind, so werden durch des einen Gehorsam die vielen zu Gerechten“ (*Röm* 5,19).

924. – Wenn du ein Beispiel für die Geringschätzung des Irdischen suchst, folge dem, der der König der Könige und der Herr der Herrscher ist, in dem die Schätze der Weisheit sind. Folge dem, der dennoch am Kreuze entkleidet, verspottet, bespien, geschlagen, mit Dornen gekrönt, mit Galle und Essig getränkt worden und gestorben ist. Also hafte nicht an den Kleidern und am Reichtum, denn „sie haben meine Kleider unter sich geteilt“ (*Ps* 22 [21],19); nicht an Ehre, denn „ich habe Spott und Schläge erfahren“;

non ad dignitates, quia plectentes coronam de spinis imposuerunt capiti meo; non ad delicias, quia "in siti mea potaverunt me aceto", *Psal. LXVIII,22*. Augustinus super illud *Hebr. XII*: "Qui proposito sibi gaudio sustinuit crucem, confusione contempta", dicit: "Omnia bona terrena contempsit homo Christus Iesus ut contemnenda monstraret".¹

(Lateinischer Text: www.corpusthomicum.org)

¹ Augustinus, *De catechizandis rudibus* 40 (CCL 46,164,39f.).

nicht an Würde, denn „sie flochten eine Krone aus Dornen und setzen sie mir auf das Haupt“; nicht an Genüssen, denn „sie tränkten mich in meinem Durst mit Essig“ (*Ps 69 [68],22*). – Über das Wort des *Hebräerbriefs*: „Der das Kreuz auf sich nahm und auf die Freude schaute“ (*Hebr 12,2*), sagt Augustinus: „Der Mensch Christus achtete Irdisches gering, um uns zu zeigen, was wir gering achten sollen.“

(Deutsche Übersetzung: Josef Pieper)

Aus: Thomas von Aquin, *Das Credo, Auslegungen zum Apostolischen Glaubensbekenntnis. Lateinisch-deutsch (= Einführende Schriften, 3)*, München: Pneuma 2019.

